

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

**November / Novembre / Noviembre de
2020**

**Japanese / Japonais / Japonés A:
language and literature /
langue et littérature /
Lengua y Literatura**

**Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

5 pages/páginas

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

テキスト 1

テキスト 1 は、新聞の連載コラムであり、筆者の二つの経験を通した雑感が述べられている。外国人旅行者に上手く対応できなかった自分を「あたふた族」と呼び、新幹線で出会った「全部言う族」と対比させて、不器用な自分の日常や価値観を提示している。

適当～良い答案是以下を含む

- テキストがどのようなメッセージを伝えようとしているのかについての的確に理解している。
- テキストタイプとその特徴を指摘している。
- テキストの構成とどのように要素が統合されているかを説明している。
- 語り手の人物像の形成と表現、及びタイトルとテキストの形式と表現の特徴について説明している。

良い～優れた答案是以下も含むと考えられる

- 「あたふた族」「全部言う族」の対比関係のとらえ方について批判的に説明している。
- 「我が身を恥じる」「いいやと思ったわけである」「全部言わなくても…」「心臓はバクバク」などの常体やくだけた文の混用がもたらす効果について分析している。
- イラストの効果、英語を練習している絵とコメントの意味について、深く分析している。
- 後半の全部言われたことでキズついた経験と前半に述べた自分が「あたふた族」であることとの関係について深い考えを示している。
- 異なった読者層がこのコラムの内容をどのように受け取るのかについて考えを述べている。
- コラムに投稿している声が、どのようにコラムと関係し、効果をもたらしているのか的確に分析している。

テキスト 2

テキスト 2 は、オンライン「東洋経済」に掲載された、モータージャーナリストによる若者の車離れについて論じた記事である。若者の車離れの本質が捉えられずにコマーシャルや商品開発や行われていること、世界的な車離れから新しい価値を創出することの必要性について述べられている。

適当～良い答案は以下を含む

- テキストが「東洋経済」からの出典であり、「若者の車離れ」という話題から、読者層を特定している。
- テキストの文体や、冒頭の「2017 年度の乗用車市場動向調査」「パーク 24 のアンケート調査」から、この記事が客観性を持たせた論説調の文章であることを指摘している。
- テキストの中の「クルマ」がカタカナになっていることの効果について自分の考えを述べている。
- テキストの中の写真の効果について言及している。
- 現代の若者の車離れについて、テキストでどのように表現されているのか的確な理解を示している。

良い～優れた答案は以下も含むと考えられる

- テキストの文体や内容、「クルマ」とカタカナに表現することから、筆者が車に対してどのような距離感を持っているのかについて明確に考えを述べている。
- 論の構成がどのようなものであるか、事例や小見出しがどのような効果について考えを述べている。
- 慣用句「ボタンの掛け違い」の使い方がどのように効果的にテーマを表しているかについて論じている。
- テキストの中の写真について、海辺や男女の二人連れ、特に女性の表情などからより具体的な分析を示している。
- 海外の例を出すことによって、このテキストの価値はどのように変わるかについて言及している。
- 世代や男女差など受け手の層によってテキストがどのように捉えられるのかについて説得力のある考えを述べている。